

سینووه

جلد اول

نویسنده: میکا والتاری

مترجم: ف. بنته کریمی



انتشارات اردیبهشت

یادداشت: کتاب حاضر در سال‌های مختلف توسط

مترجمان و ناشران متفاوت ترجمه و منتشر شده است.

یادداشت: واژه‌نامه.

موضوع: داستان‌های فنلاندی - قرن ۲۰م.

شناسه افزوده: کریمی، فرشته، ۱۳۶۰ - مترجم

رده‌بندی کنگره: PH ۳۵۵/۳۲س ۹۱۳۹۲الف

رده‌بندی دیویی: ۵۴۱۳۳/۸۹۴

شماره کتابشناسی ملی: ۳۳۴۹۷۶۰

سرشناسه: والتاری، میکا، ۱۹۰۸-۱۹۷۹م. Waltari, Mika

عنوان و نام پدیدآور: سینوهه/نویسنده میکا والتاری؛ مترجم فرشته کریمی.

مشخصات نشر: تهران: اردیبهشت، ۱۳۹۳.

مشخصات ظاهری: ۶۷۲ص: مصور (رنگی)، جدول (رنگی)، نمودار (رنگی).

شابک: ۵-۱۵۷-۱۷۱-۹۶۴-۹۷۸

شابک دوره: ۹-۱۹۱-۱۷۱-۹۶۴-۹۷۸

وضعیت فهرست‌نویسی: فیبا

یادداشت: عنوان اصلی: Sinuhe the Egyptian : a novel, 1973.



انتشارات اردیبهشت

آدرس: تهران، خ انقلاب، خ ۱۲ فروردین، پلاک ۳۱۶، طبقه همکف

تلفن: ۰۲۱-۶۸۸۰۸۸۰، ۰۲۱-۶۶۴۸۰۸۱۷، ۰۲۱-۶۶۴۹۷۶۱۳ - تلفکس: ۰۲۱-۶۶۴۹۲۸۷۶

پستی: ۶۵۱۱۱-۱۳۱۳۶

pub. ordibehesh@yahoo.com
www.ordibeheshtpub.ir

عنوان کتاب: سینوهه (جلد اول)

نویسنده: میکا والتاری

مترجم: فرشته کریمی

مدیر امور فنی: امیر هوشنگ اسکندری

لیتوگرافی: کاری گرافیک

چاپ: افرنک

شمارگان: ۱۱۰۰ نسخه

نوبت و سال چاپ: دوم ۱۳۹۹

شابک: ۵-۱۵۷-۱۷۱-۹۶۴-۹۷۸

شابک دوره: ۹-۱۹۱-۱۷۱-۹۶۴-۹۷۸

قیمت دوره: ۱۲۰۰۰۰ تومان

حق چاپ و نشر دائم این اثر محفوظ و متعلق به انتشارات اردیبهشت است.
هرگونه کپی‌برداری و تقلید از این اثر ممنوع بوده و پیگرد قانونی دارد.

فهرست
(جلد نخست)

۷.....	دیباچه.....
۲۵.....	فصل نخست: (ورقی از نی.....)
۵۷.....	فصل دوم: خانه و زندگی.....
۸۶.....	فصل سوم: تب تبس.....
۱۲۳.....	فصل چهارم: نفرنفرنفر.....
۱۵۳.....	فصل پنجم: فبیری.....
۱۸۳.....	فصل ششم: روز پادشاه دروغی.....
۲۲۶.....	فصل هفتم: مینا.....
۲۵۴.....	فصل هشتم: خانه تاریکی.....
۲۹۱.....	فصل نهم: دم تمساح.....

به نام هستی آفرین

ای بی خبر بکوش که صاحب خبر شوی...

اثری که به ترجمه این حقیر درآمده است، «سینوهه، طبیب مخصوص فرعون» به لحاظ غنای تاریخی و جغرافیایی و نیز جنبه‌های روانشناختی و زیبایی کلام در سراسر جهان مورد توجه قرار گرفته چندانکه به بسیاری از زبان‌های زنده دنیا ترجمه شده است. داستان سینوهه مربوط به چند تن از فراعنه دودمان هجدهم مصر باستان، بالاخص آمن‌هوتب چهارم می‌باشد و سیر حوادث و جنگ‌های آن زمان نیک به تصویر کشیده شده است. آنچه ذهن خواننده را در روند خواندن کتاب به خود معطوف می‌دارد واقعیت یا عدم واقعیت داستان است و اینکه آیا براستی سینوهه، شخصیت اصلی داستان، نویسنده این اثر می‌باشد یا میکا والتاری، نویسنده فنلاندی؟! که در این مهم اختلاف نظراتی وجود دارد.

آنگونه که از بخش نخست و نیز پایانی اثر برمی‌آید می‌توان چنین استنباط نمود که خالق این اثر براستی سینوهه طبیب می‌باشد که در خلال داستان نیز اشاراتی به این مهم نموده است. اگر آنگونه که برخی از صاحب‌نظران بدان معتقدند، نویسنده اثر میکا والتاری بوده است چرا شخصیت اصلی داستان، سینوهه را ارائه دلایل خویش جهت نگارش کتاب در آغاز و پایان اثر و چگونگی نگاهداری و محافظت از کتب خویش اطناب نموده است؟! و چرا با بازگویی برخی خاطرات که شاید به زعم خواننده اهمیت چندانی ندارند لکن برای نویسنده چندان لطیف و خوشایند بوده‌اند که از تذکار آنها چشم‌پوشی ننموده است، ذهن خواننده را از سیر طبیعی داستان منحرف ساخته است؟! از این روی، به زعم مترجم این اثر فاخر و ارزشمند، سینوهه خود نویسنده زندگینامه خویش بوده است و میکا والتاری براساس دست‌نشته‌های برجای مانده، مبادرت به ترجمه آن نموده که کاری بس ارزشمند انجام داده است. لکن خوانندگان فرهیخته سینوهه می‌توانند در پایان، خود به قضاوت بنشینند زیرا در این خصوص مدرک مستدلی ارائه ننموده‌ایم.